

## NÔNG LÂM — QUỐC PHÒNG

**NGHỊ ĐỊNH** số 2 NL/LĐ ngày 31-5-1958  
chuyển giao nông trường-quốc doanh  
Sông Bôi (Hòa bình) thuộc Sở Quốc  
doanh nông nghiệp Bộ Nông lâm cho  
Cục Nông trường Quân đội Bộ Quốc  
phòng quản lý.

BỘ TRƯỞNG BỘ NÔNG LÂM,  
BỘ TRƯỞNG BỘ QUỐC PHÒNG

*Căn cứ nhu cầu công tác ;*

*Sau khi Bộ Nông lâm và Bộ Quốc phòng đã thảo  
luận thống nhất về nguyên tắc cũng như về thủ tục.*

## NGHỊ ĐỊNH:

**Điều 1.** — Nay chuyển giao nông trường quốc  
doanh Sông Bôi (Hòa bình) thuộc Sở Quốc doanh  
nông nghiệp Bộ Nông lâm cho Cục Nông trường  
Quân đội, Bộ Quốc phòng quản lý kể từ ngày hai  
bên chính thức ký biên bản bàn giao.

**Điều 2.** — Tất cả tài sản, cơ sở, cán bộ công  
nhân của nông trường Sông Bôi đều bàn giao lại  
cho Cục Nông trường Quân đội quản lý và sử  
ụng.

**Điều 3.** — Đối với cán bộ công nhân trong  
nông trường, Bộ Quốc phòng sẽ tiếp tục thi hành  
theo đúng các chế độ đã áp dụng chung trong các  
nông trường hiện hành. Khi thi hành chế độ lương  
mới, hoặc có sự thay đổi nào khác sẽ nghiên cứu  
thực hiện theo kế hoạch chung.

**Điều 4.** — Chi tiết thi hành nghị định này sẽ  
do một Hội đồng của Liên Bộ chịu trách nhiệm  
thi hành.

Thành phần Hội đồng bàn giao gồm có :

— Giám đốc Sở Quốc doanh nông nghiệp : Đại  
diện Bộ Nông lâm : chủ tịch,

— Cục trưởng Cục Nông trường quân đội : Đại  
diện Bộ Quốc phòng : Ủy viên,

— Đại diện Ủy ban Hành chính tỉnh Hòa bình :  
ủy viên,

— Đại diện Nông trường quốc doanh Sông  
Bôi : ủy viên,

— Đại diện Sư đoàn 338 : ủy viên.

Chủ tịch Hội đồng chịu trách nhiệm triệu tập  
Hội nghị Hội đồng để tiến hành kịp thời việc giao  
nhận.

Sau khi việc bàn giao xong, Hội đồng bàn giao  
sẽ báo cáo lại cho các Bộ sở quan biết.

**Điều 5.** — Các ông Giám đốc Sở quốc doanh  
Nông nghiệp, Giám đốc Vụ Tổ chức cán bộ Bộ  
Nông lâm, Cục Trưởng Cục Nông trường Quân đội,  
Quản đốc nông trường quốc doanh Sông Bôi và  
Bộ Tư lệnh Sư đoàn 338 chịu trách nhiệm thi hành  
nghị định này.

*Hà nội, ngày 31 tháng 5 năm 1958*

K.T. Bộ trưởng  
Bộ Nông lâm  
Thủ trưởng  
NGUYỄN TẠO

K.T. Bộ trưởng  
Bộ Quốc phòng  
Thủ trưởng  
HOÀNG ANH

## CÁC BỘ

## BỘ LAO ĐỘNG

**THÔNG TƯ** số 20-LĐ/TCCB ngày 23-6-  
1958 quy định trách nhiệm của địa  
phương trong công tác bổ túc nghề  
nghiệp cho công nhân và đào tạo thợ  
mới.

BỘ TRƯỞNG BỘ LAO ĐỘNG

Kinh gửi : Các Ủy ban Hành chính thành phố Hà  
nội, Hải phòng, Khu Tự trị Việt Bắc, Bắc  
Khu Hồng Quảng và các tỉnh Nghệ An,  
Nam định.

Đồng gửi : Các cơ quan Lao động thuộc các địa  
phương trên.

Công tác bổ túc nghề nghiệp và đào tạo thợ  
mới là một công tác rất quan trọng và cấp thiết  
hiện nay. Nó không những chỉ nhằm xây dựng một  
lực lượng công nhân lành nghề và giác ngộ về  
chính trị, để sử dụng tốt các thiết bị máy móc mới  
nâng cao năng suất lao động, mà còn chuẩn bị một  
lực lượng cần thiết cho công cuộc phát triển nền  
công nghiệp sau này.

Do đó, Thủ tướng Chính phủ đã có chỉ thị số  
013-TTg ngày 6 tháng 1 năm 1958 quy định rõ  
trách nhiệm cho các ngành, các Bộ như sau :

— Công tác bổ túc nghề nghiệp cho công nhân  
và đào tạo thợ mới hiện nay căn bản là do các Bộ,  
các ngành sử dụng công nhân chịu trách nhiệm  
chính. Các Bộ, các ngành, các ông Giám đốc các xí  
nghiệp công trường phải coi trọng công tác bổ túc  
và đào tạo cho công nhân và sẽ tùy tình hình sản  
xuất, tùy yêu cầu khối lượng công tác mà tổ chức  
bộ máy hoặc cử cán bộ có năng lực phụ trách.

Nhiệm vụ của các bộ phận chuyên trách công  
tác bổ túc và đào tạo là : nghiên cứu chương trình  
kế hoạch, biện pháp biên soạn tài liệu, quy định  
thời giờ, lập dự trữ kinh phí, tổ chức các trường  
lớp học cho công nhân v.v...

— Riêng Bộ Lao động làm nhiệm vụ tổng hợp, có trách nhiệm cùng Ủy ban Kế hoạch Nhà nước và các Bộ nghiên cứu xây dựng kế hoạch bổ túc và đào tạo công nhân, xây dựng các chính sách, quy định các chế độ phụ cấp, góp ý kiến hướng dẫn trong việc chiêu sinh, tham góp ý kiến về chương trình, nội dung, thi giờ giảng dạy; theo dõi kiểm tra đôn đốc, giúp đỡ các ngành thực hiện đúng chủ trương đường lối của Chính phủ, tổ chức trao đổi kinh nghiệm về bổ túc và đào tạo công nhân; cùng với Tổng liên đoàn Lao động Việt-nam và các đoàn thể quần chúng; động viên phong trào học tập nghề nghiệp trong công nhân.

Để thực hiện những nhiệm vụ trên, Bộ quy định trách nhiệm cho các Ủy ban Hành chính giúp Bộ làm những nhiệm vụ dưới đây:

1) Tham gia ý kiến với các xí nghiệp, công trường và các ngành thuộc địa phương xây dựng kế hoạch bổ túc và đào tạo thợ.

2) Theo dõi, đôn đốc, kiểm tra, góp ý kiến với các nhà máy, công trường, xí nghiệp, hầm mỏ và các trường lớp đào tạo công nhân tại địa phương, thực hiện công tác bổ túc nghề nghiệp và đào tạo thợ mới theo đúng đường lối chủ trương chính sách chỉ tiêu kế hoạch và các chế độ của Chính phủ đã ban hành.

3) Tổ chức việc trao đổi kinh nghiệm và rút kinh nghiệm giữa các xí nghiệp, công trường với nhau về chương trình và phương pháp giảng dạy, về kế hoạch kèm cặp đi dặt thợ kèm, về kế hoạch tổ chức và lãnh đạo các lớp bổ túc nghề nghiệp tại chức và các trường lớp của các Bộ, các ngành mở tại địa phương.

4) Phối hợp với Công đoàn các cấp và các đoàn thể quần chúng ở địa phương như thanh niên, phụ nữ để động viên công nhân tham gia học tập bổ túc nghề nghiệp.

5) Tham gia vào các Hội đồng tuyển sinh và Hội đồng chấm thi tốt nghiệp của các trường lớp đào tạo thợ trong địa phương.

6) Góp ý kiến với các xí nghiệp công trường giải quyết những khó khăn trở ngại trong khi tiến hành thực hiện công tác bổ túc nghề nghiệp cho công nhân và đào tạo thợ mới.

Về tổ chức và bộ máy, các Ủy ban sẽ sử dụng cơ quan Lao động địa phương đảm nhiệm. Song để cơ quan Lao động giúp Ủy ban thực hiện được những nhiệm vụ trên, các Ủy ban cần bố trí cán bộ cho các cơ quan Lao động để có người chuyên trách, nhất là ở những địa phương có nhiều xí nghiệp, công trường hoặc tập trung đông công nhân như Hà nội, Hải phòng, Hồng quang thì tối thiểu cần phải có một cán bộ; đối với các tỉnh khác thì hiện nay có thể bố trí cán bộ bán chuyên trách.

Riêng đối với Khu Tự trị Việt bắc do tính chất nhiệm vụ của Khu và để chuẩn bị lực lượng dự trữ sau này, nên cũng cần thiết phải có một cán bộ chuyên trách.

Đối với những cán bộ chuyên trách công tác bổ túc nghề nghiệp cho công nhân và đào tạo thợ mới, Bộ lưu ý các Ủy ban cần cử cán bộ có am hiểu phần nào về kỹ thuật công nghiệp, tốt nhất là những cán bộ đã từng ở xí nghiệp có nghề chuyên môn.

Tiếp được thông tư này, Bộ yêu cầu các Ủy ban phổ biến cho các ngành chung quanh liên quan biết và hướng dẫn cơ quan Lao động địa phương tiến hành gấp, nhất là việc cử người chuyên trách, để kịp tham dự cuộc họp sắp tới bàn về kế hoạch tiến hành cụ thể chủ trương, đào tạo thợ, đồng thời để bồi dưỡng nghiệp vụ cho cán bộ phụ trách công tác bổ túc và đào tạo thợ của các địa phương.

Sau cùng, Bộ lưu ý các Ủy ban hàng tháng, hàng quý báo cáo cho Bộ biết tình hình và kết quả công tác bổ túc và đào tạo thợ để Bộ kịp thời uốn nắn những thiếu sót và lệch lạc.

Hà nội, ngày 23 tháng 6 năm 1958

Bộ trưởng Bộ Lao động  
NGUYỄN VĂN TẠO

BỘ Y TẾ

**THÔNG TƯ số: 3.099 - BYT/CE ngày 8-5-1958 về việc giới thiệu bệnh nhân đi bệnh viện, bệnh xá.**

BỘ Y TẾ

Kính gửi: Ủy ban Hành chính khu, tỉnh, thành phố.

Theo báo cáo của Ủy ban Hành chính tỉnh Hà đông về vấn đề thu viện phí theo thực chi, thì việc giới thiệu bệnh nhân của các xã đến nay còn nhiều thiếu sót:

1) Nhiều bệnh nhân tự động đến bệnh viện xin điều trị mà không xin giấy chứng nhận của Ủy ban Hành chính xã. làm trở ngại cho việc thanh toán viện phí của bệnh viện không biết thuộc về loại nào cho hợp lý. Do đó, bệnh viện phải giải thích nhiều lần bệnh nhân mới thông.

2) Việc giới thiệu bệnh nhân của trường thôn và Ủy ban Hành chính xã chưa được chặt chẽ, còn hiện tượng cảm tình, nể nang, qua loa không đúng theo quy định của Ủy ban Hành chính tỉnh. Do đó mà quỹ cứu tế xã hội phải chi nhiều cho loại C (bệnh nhân nghèo).

09670365

www.ThuVienPhapLuat.com \* Tel: +84-8-3845 6684 \* LawSoft